AC 100T | OPERATING MANUAL

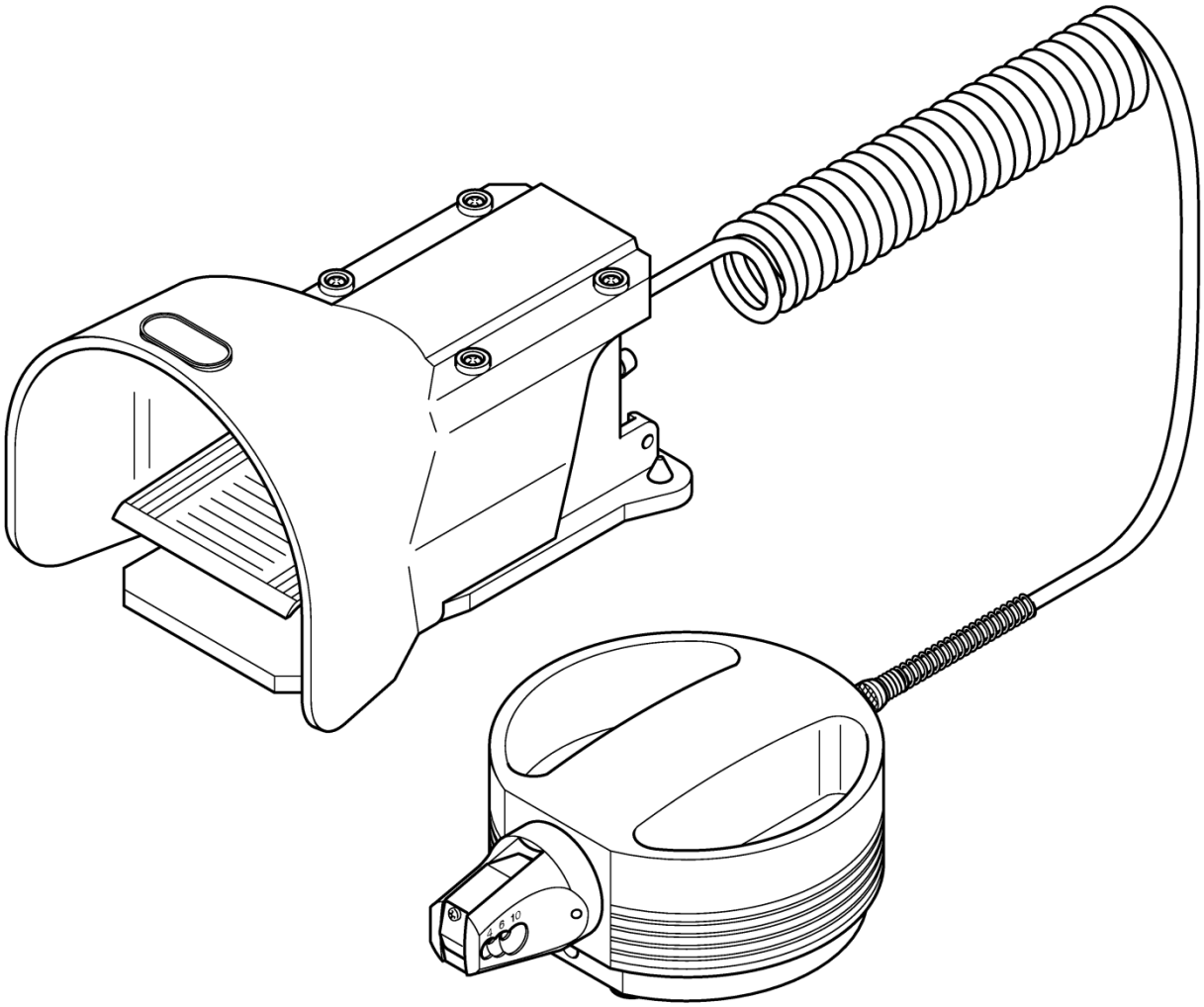
DE / EN / FR / IT



Date of issue: 06/2022

glw.de

GLW CRIMPING TECHNOLOGY



Betriebsanleitung
Pneumatic Crimper AC 100T

Ausgabedatum 06/2022

Für künftige Verwendung aufbewahren!

Grundlegende Hinweise

Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und störungsfreien Betrieb des AC 100T ist die Kenntnis und Beachtung der Sicherheitshinweise.

Es geht um Ihre Sicherheit!

Die Sicherheitshinweise sind von **allen** Personen zu beachten, die mit dem AC 100T arbeiten.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften, insbesondere zur Unfallverhütung, zu beachten.

Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

⚠ bezeichnet eine mögliche **Unfall- und Verletzungsgefahr** bzw. eine mögliche **Beschädigung** des AC 100T.

! bezeichnet **Anwendungshinweise**.

Gefährlichkeit der Maschine

Der AC 100T ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut und wurde einer Sicherheitsprüfung und -abnahme unterzogen.

Er ist mit Schutzeinrichtungen ausgerüstet.

Dennoch drohen bei Fehlbedienung oder Missbrauch Gefahren für

- Leib und Leben des Bedieners,
- die Maschine.

Der AC 100T ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung und
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des AC 100T zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein und
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der AC 100T dient ausschließlich zum Crimpen von Aderendhülsen mit den Querschnitten 4 bis 10 mm². Auf keinen Fall massive Metallteile o. ä. Gegenstände einführen, die Zangen würden zerstört werden.

Eigenmächtige Veränderungen am AC 100T sind aus Sicherheitsgründen verboten!

! Die Beachtung aller Hinweise und die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebsbedingungen gehören zur bestimmungsgemäßen Verwendung.

Gefahrenquellen

Der AC 100T darf nur mit aufgeschraubtem Fingerschutzblech betrieben werden.

Es darf nur gefilterte Druckluft mit einem maximalen Druck von 6 bar verwendet werden.

Vor Arbeiten am AC 100T, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch das Gerät von der Druckluft abkuppeln. Zum Abkuppeln **nicht** am Druckluftschlauch ziehen.

Arbeitsplätze

Für Betrieb und Lagerung sind

- feuchte oder staubige Orte,
- Orte, die hoher Wärme, direkter Sonneneinstrahlung oder tiefen Temperaturen ausgesetzt sind (Betriebsbereich: 15 °C bis 35 °C), zu vermeiden.

Druckluftschlauch vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Schutzeinrichtungen

Der AC 100T besitzt als Berührungsschutz an der Vorderseite ein Fingerschutzblech.

Dieses darf auf keinen Fall entfernt werden.

Der AC 100T wird durch Abkuppeln von der Druckluft außer Betrieb gesetzt.

Zugelassene Bediener

Am AC 100T dürfen nur autorisierte und eingewiesene Bediener arbeiten.

Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

Der Betreiber muss

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

Gewährleistung

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen". Diese stehen dem Betreiber spätestens mit Vertragsabschluss zur Verfügung.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen bei Zuwiderhandlung gegen nachfolgende Punkte:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des AC 100T.
- Unsachgemäße Arbeitsplätze.
- Unsachgemäße und über die in der Betriebsanleitung beschriebene hinausgehende Anwendung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen des AC 100T.
- Weiterbetreiben des AC 100T bei festgestellten Störungen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.

! Nur Originalersatzteile verwenden.

Verwendung

Der AC 100T ist eine druckluftbetriebene Crimpzange für Aderendhülsen im Querschnittbereich von 4 bis 10 mm².

Er besteht aus Tischgerät und Fußtaste. Da beide Hände frei sind für die Bestückung der Leiter mit Aderendhülsen, eignet sich der AC 100T ideal für das Vorkonfektionieren von Leitern.

Bestandteile

1 Tischgerät

2 Druckluftschlauch

3 Fußtaste

4 Taste

5 Ablagefach für Aderendhülsen

6 Zangenkopf

7 Fingerschutzblech

8 Zange

Zubehör

9 Tischhalter

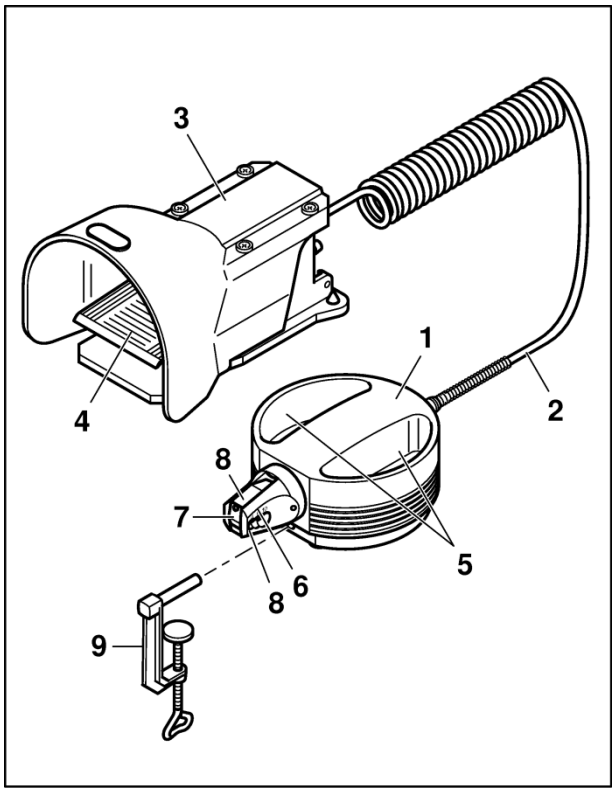


Bild 1 Bestandteile

Inbetriebnahme

- Prüfen, ob Fingerschutzblech (1) vorhanden ist und fest sitzt.
- Prüfen, ob die Zangen (2) frei von Fremdkörpern sind.
- Prüfen, ob die Druckluftverschraubungen (3) fest angezogen sind.
- Tischhalter (4) in Bohrung des Tischgerätes einführen und am Arbeitstisch festschrauben.
- Druckluftversorgung prüfen:

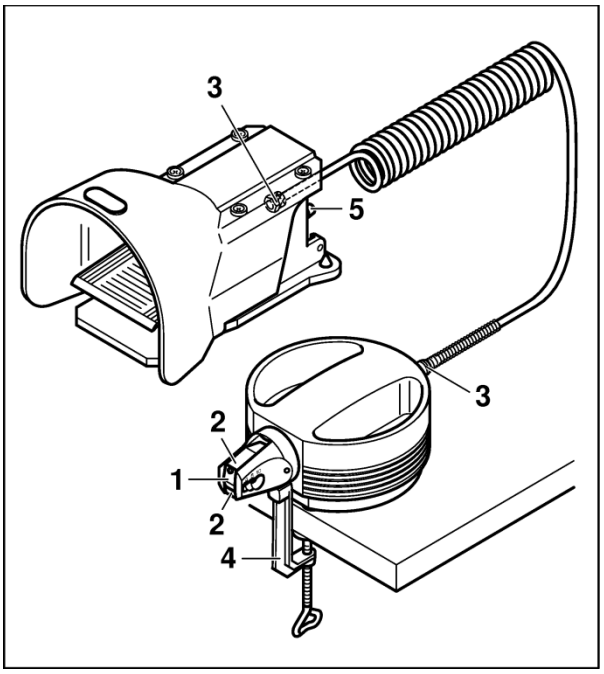


Bild 2 Inbetriebnahme

min. 4 bar, max. 6 bar gefilterte Luft.

- Freien Anschluss (5) der Fußtaste an die Druckluftversorgung ankuppeln.

Betrieb

- Abisolierten Leiter mit aufgesteckter Aderendhülse seitlich (1) in den dem Querschnitt zugeordneten Einführungstrichter einführen.
- Taste (2) drücken, der Crimpvorgang wird ausgelöst.
- Taste (3) loslassen, der vercrimpte Leiter kann entnommen werden (4).

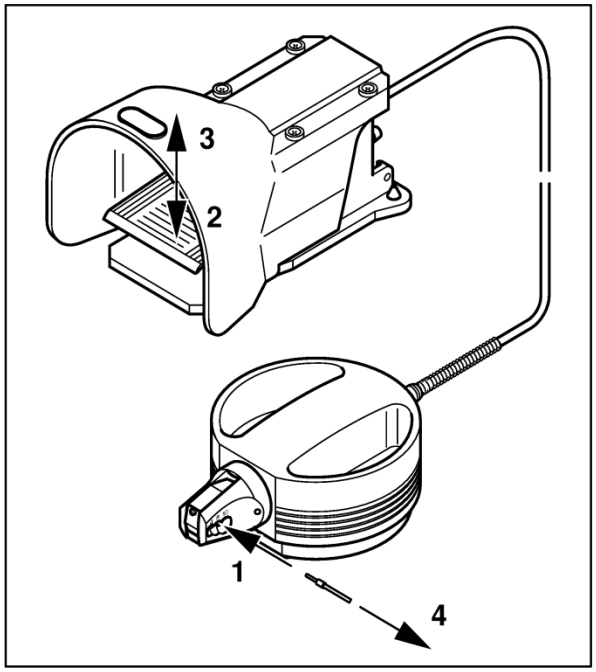


Bild 3 Betrieb

AC 100T muss geöffnet werden.
Druckluft abkuppeln!

Reinigen

- Innensechskantschraube (1) herausdrehen.
- Zange (2) herausziehen.
- Zange (3) reinigen und Achse (4) leicht ölen.
- Zange (5) einschieben.
- Innensechskantschraube (6) leicht anziehen.

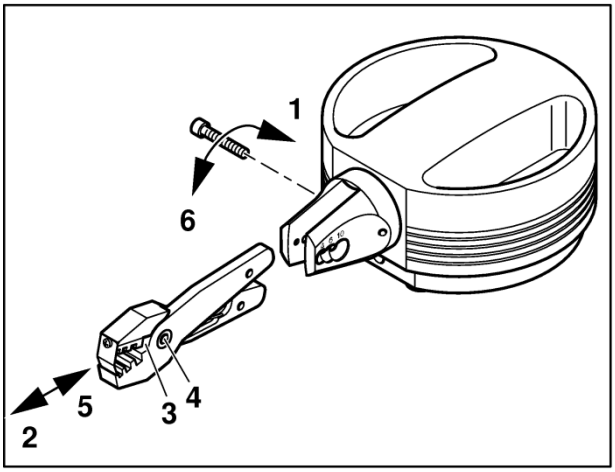


Bild 4 Reinigen

Schmieren

- Zangenkopf (1) abschrauben.
- Feder (2) und Schenkelführung (3) abnehmen.
- Achsschenkel (4) schmieren (z. B. Gleitmo 746).
- Schenkelführung und Feder einsetzen.
- Zangenkopf (5) aufsetzen und handfest anziehen.
- Auf richtiges Einrasten der Zangenschenkel (4) im Kolben (3) achten.

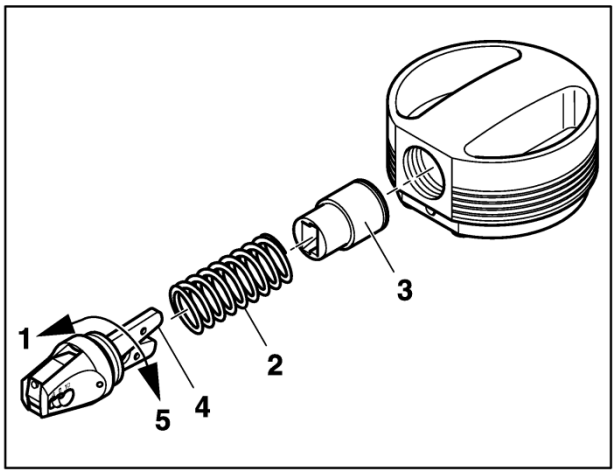


Bild 5 Schmieren

Nachfolgend aufgeführte Ersatzteile können unter Angabe der zugehörigen Artikel-Nr. nachbestellt werden.

Adresse
GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Deutschland
Tel. +49 (0)7563 9123-0

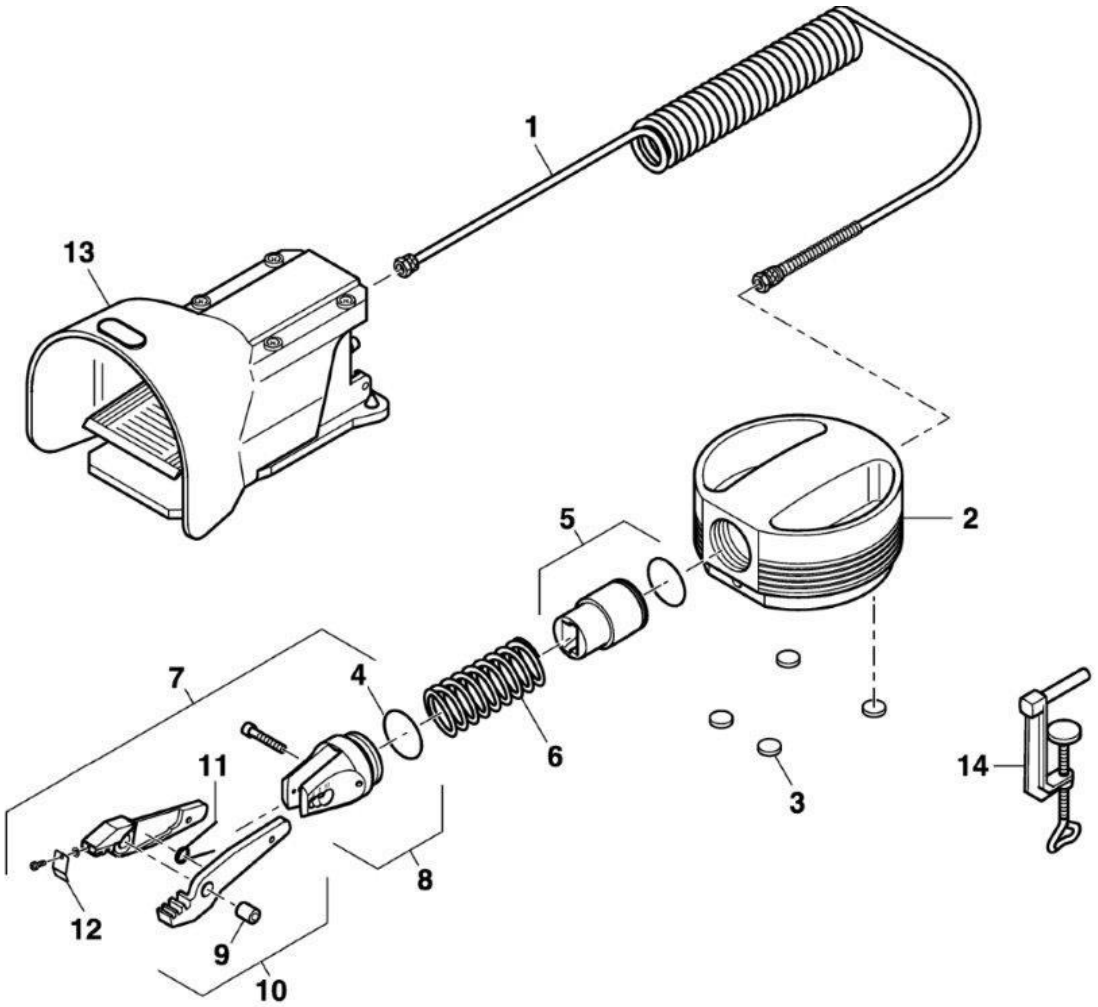


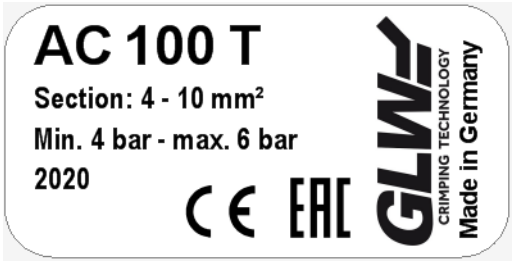
Bild 6 Ersatzteile

Nr.	Teil	Artikel-Nr.	Nr.	Teil	Artikel-Nr.
1	Druckluftschlauch	008137	8	Kopfteil incl. Schraube+Dichtring	007594
2	Gehäuse	001564	9	Achse	001569
3	Gehäusefuß	001727	10	Zange Gesenk+Stempel	007184
4	Zangenkopf Dichtung	001135	11	Schenkelfeder	001556
5	Kolben + Dichtring	005121	12	Fingerschutzblech	009749
6	Feder	001555	13	Fußtaste	005541
7	Zangenkopf komplett	008129	14	Tischhalter	001551

Gerät	Pneumatische Crimpzange
Crimpbereich	4 – 10 mm²
Druckluftanschluss	min. 4 bar
	max. 6 bar
Luftverbrauch	0,2 l/Crimpung bei 5 bar
Maße Tischgerät (Länge x Breite x Höhe)	200 x 135 x 75 mm
Gewicht	ca. 1000 g
Emissionsschalldruckpegel L_{pA}	< 70 dB (A)

Typenschild

Type / Artikel-Nr.
Crimpbereich
Druckluftanschluss
Baujahr
Seriennummer



Hersteller

EG-Zeichen

EU Konformitätserklärung

Hersteller:	GLW GmbH
Anschrift:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg
Produktgruppe:	Pneumatische Crimpzange
Produktbezeichnung:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Gültig ab SN/Jahr:	48/22

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein:

Machinery (MD)	**2006/42/EG**

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Kisslegg, 15.12.2022

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Geschäftsführer
Verantwortlich für die Technische Dokumentation

UKCA Konformitätserklärung

Hersteller:	GLW GmbH
Anschrift:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg
Produktgruppe:	Pneumatische Crimpzange
Produktbezeichnung:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Gültig ab SN/Jahr:	48/22

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Kisslegg, 09.08.2023

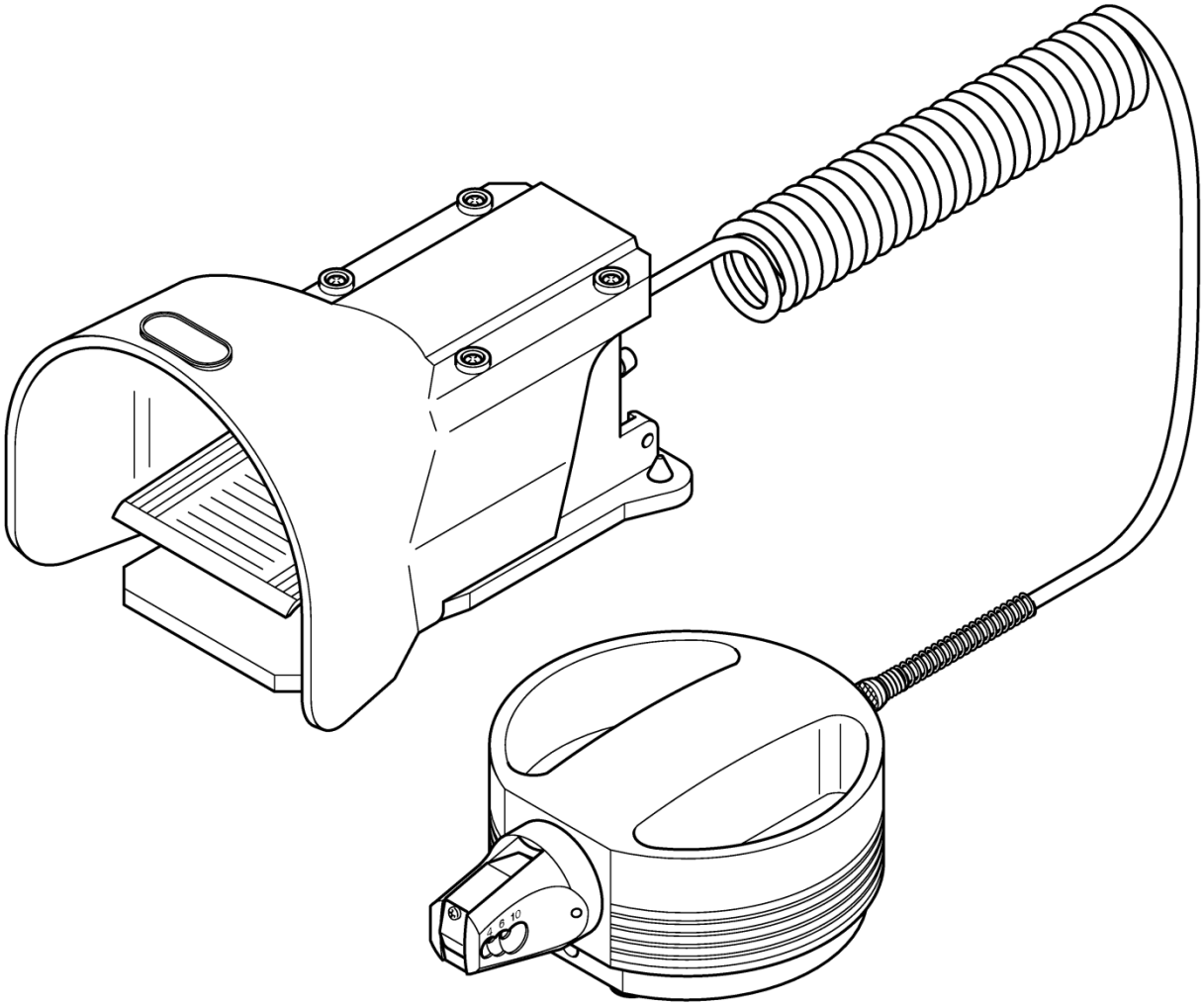
Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Deutschland
Geschäftsführer
Verantwortlich für die technische Dokumentation

GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Deutschland
Tel. +49 (0)7563 9123-0

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma GLW.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, sind ohne Genehmigung nicht gestattet.

© 2020 GLW GmbH



Operating instructions
Pneumatic Crimper AC 100T

Date of issue: 06/2022

Keep for future use!

Basic information

The basic prerequisite for ensuring safe use and continuous operation of the AC 100T is knowledge of and compliance with the safety instructions.

It is a question of your own safety!

All persons working with the AC 100T must observe the notes on safety.

In addition, rules and regulations that apply to the place of use, particularly regarding accident prevention, must be observed.

Symbols

The following symbols will be used in these operating instructions:



Indicates a possible **accident or injury hazard** and/or possible **damage** to the AC 100T.

! Indicates **notes on application**.

Dangerousness of the machine

The AC 100T has been constructed according to recognised technical safety regulations and has undergone a safety examination and received official acceptance.

It is equipped with safety devices.

However, operating error and misuse could present a danger to

- life and limb of the operator,
- the machine.

The AC 100T should only be used

- for the designated application and
- in perfect condition with regard to technical safety.

All persons involved with commissioning, operating and maintaining the AC 100T, must

- be appropriately qualified and
- follow these operating instructions precisely.

Designated use

The AC 100T is to be used exclusively for crimping wire-end ferrules with cross sections between 4 and 10 mm². Under no circumstances should large metal parts or similar objects be introduced, the die set will be ruined.

Unauthorised amendments to the AC 100T are prohibited for safety reasons!

! Observation of all instructions and compliance with the prescribed operating conditions are part of the designated use.

Sources of danger

The AC 100T must only be operated when the finger guard plate is screwed on.

Only filtered compressed air with a maximum pressure of 6 bar can be used.

Disconnect the machine from the compressed air before working on the AC 100T, during breaks and when the device is not in use. Do **not** pull on the compressed air tubing to disconnect.

Work places

The following should be avoided for operation and storage:

- damp or dusty places,
- places which are subject to high levels of heat, direct sunlight or low temperatures (operating range: 15 °C to 35 °C).

Protect the compressed air tubing from heat, oil and sharp edges.

Safety devices

The AC 100T has a finger guard plate at the front as a contact safety device.

Under no circumstances should this be removed.

The AC 100T is stopped when disconnected from the compressed air supply.

Permitted operators

Only authorised and instructed operators can work on the AC 100T.

The operator is responsible to third parties in the working area.

The owner must

- make the operating instructions available to the operator and
- make sure that the operator has read and understood them.

Guarantee

In principle, our "General terms of purchase and delivery" apply. These are available to the owner when the contract is concluded at the latest.

Guarantee and liability claims resulting from damage to personnel or property are inadmissible if the following points have been violated:

- Non-designated use of the AC 100T.
- Inappropriate working places.
- Inappropriate use and use which goes beyond that described in the operating instructions.
- Unauthorised structural amendments to the AC 100T.
- Continued use of the AC 100T when a malfunction has been established.
- Repairs carried out inappropriately.

! Only use original spare parts.

Application

The AC 100T is a pneumatic crimping tool for wire-end ferrules with a cross-section between 4 and 10 mm².

The AC 100T comprises a tabletop unit and a foot-operated switch. As both hands are free to insert the wire with fitted wire-end ferrules, the AC 100T is ideally suited to pre-confectioning cables.

Components

1 Tabletop unit

2 Compressed-air tubing

3 Foot-operated switch

4 Switch

5 Storage compartment for wire-end ferrules

6 Head

7 Finger guard plate

8 Die set

Accessories

9 Table clamp

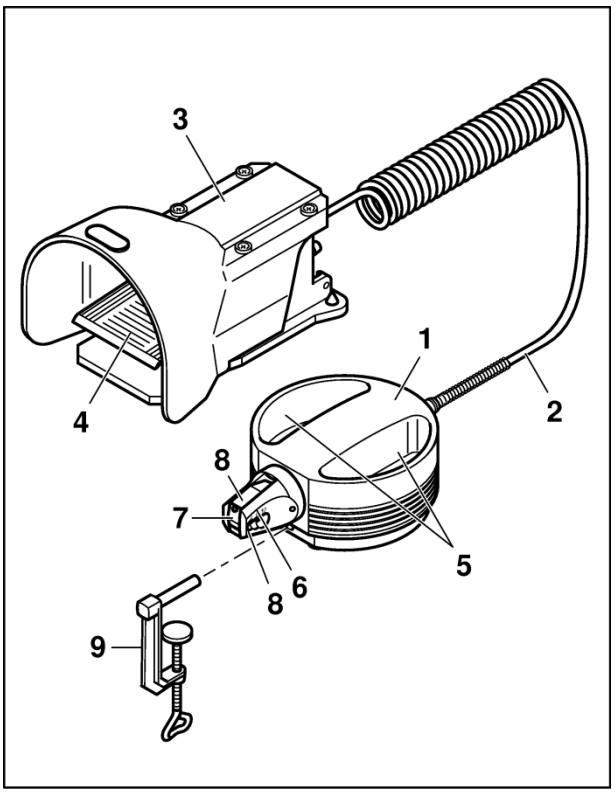


Fig. 1 Spare parts

Commissioning

- Check whether finger guard plate (1) is present and is sitting firm.
- Check whether the die set (2) is free from foreign matter.
- Check whether the pneumatic tubing nuts (3) have been tightened firmly.
- Introduce the table clamp into the bore hole in the tabletop unit and screw tightly to the worktable.
- Check the compressed-air supply:



min. 4 bar, max. 6 bar filtered air.

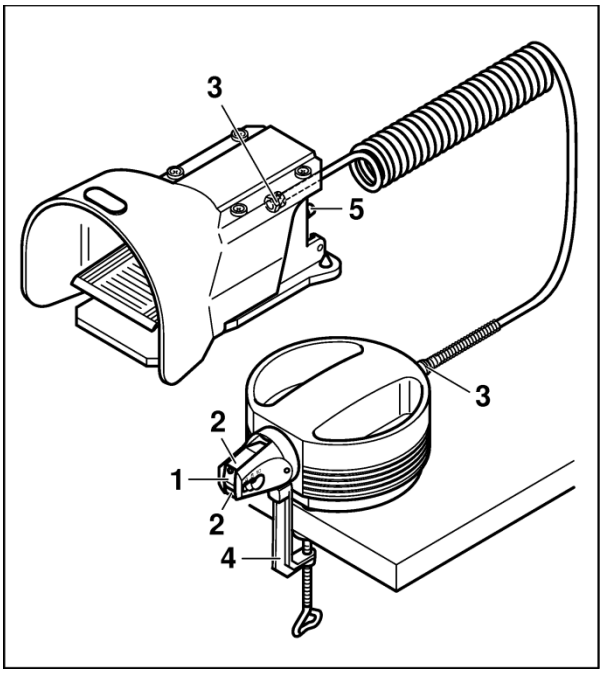


Fig. 2 Commissioning

- Connect the free connection (5) on the foot switch to the compressed-air supply.

Operation

- Introduce stripped wire, with wire-end ferrules already fitted, at the side (1) in the hole assigned to the cross-section.
- Press the switch (2), the crimping process will be triggered.
- Release the switch (3), the crimped wire can be removed again (4).

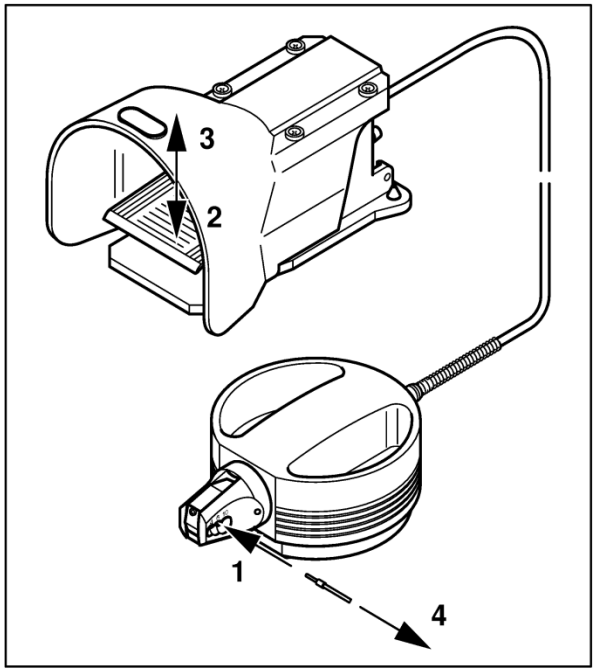


Fig. 3 Operation

The AC 100T must be opened.
Disconnect compressed air!

Cleaning

- Unscrew hexagon socket screw (1).
- Pull out the die set (2).
- Clean die set (3) and lightly oil pivot (4).
- Push in die set (5).
- Tighten hexagon socket screw (6).

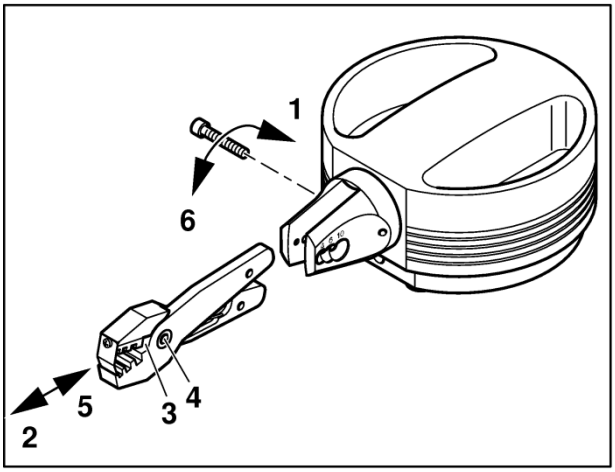


Fig. 4 Cleaning

Lubrication

- Unscrew the head (1).
- Remove the spring (2) and piston (3).
- Lubricate the two arms of the die set (4) (e. g. Gleitmo 746).
- Insert piston and spring.
- Insert head (5) and fasten fingertight.
- Pay attention that the arms of the die set (4) are correctly engaged in the piston (3).

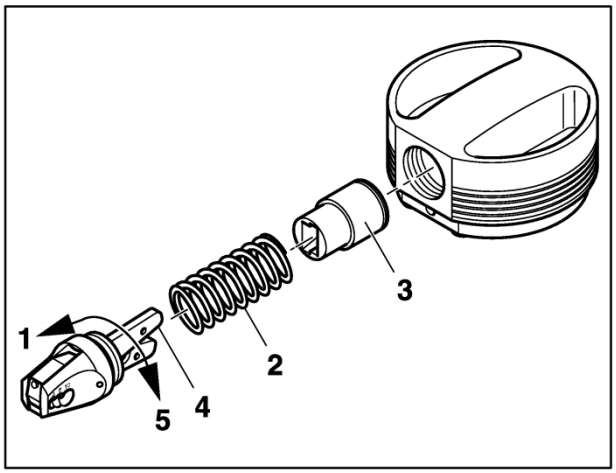


Fig. 5 Lubrication

The following spare parts can be ordered with the appropriate Article No.

Address
GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Germany
Phone +49 7563 9123-0

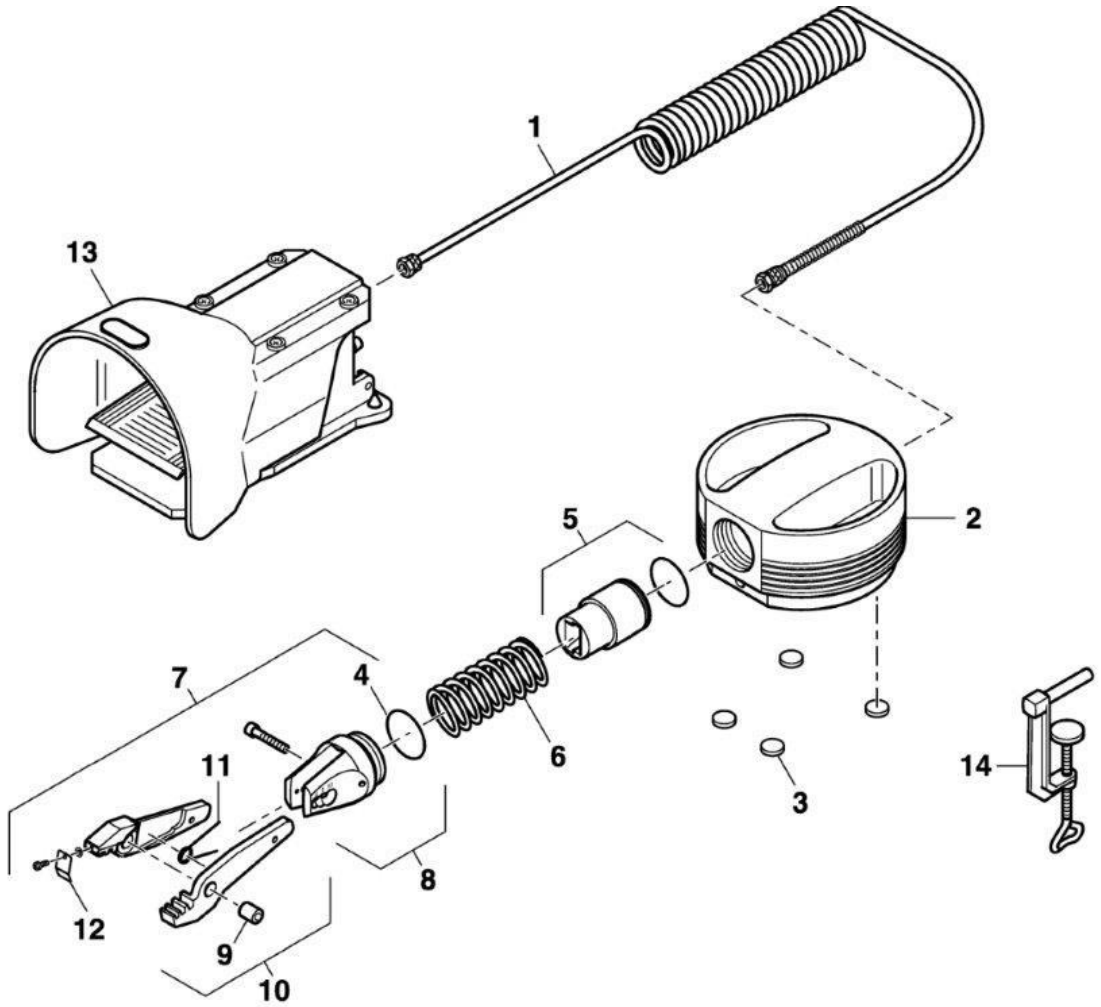


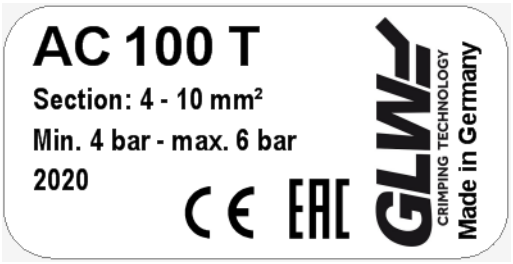
Fig.6 Spare parts

No.	Part	Article-No.	No.	Part	Article-No.
1	Compressed air tube	008137	8	Head part incl. screw and seal	007594
2	Body	001564	9	Axis	001569
3	Adhesive rubber pads	001727	10	Die Set	007184
4	Sealing ring	001135	11	Finger spring	001556
5	Piston	005121	12	Finger guard	009749
6	Spring	001555	13	Foot-operated switch	005541
7	Head complete	008129	14	Table clamp	001551

Instrument	Pneumatic Crimper
Crimping range	4 – 10 mm²
Compressed-air connection	min. 4 bar
	max. 6 bar
Air consumption	0.2 l/Crimping at 5 bar
Dimensions (diameter x length x height)	200 x 135 x 75 mm
Weight	approx. 1 000 g
Acoustic pressure emissions L_{pA}	< 70 dB (A)

Name plate

Type / Part no.
Crimping range
Compressed air connection
Model year
Serial number



Manufacturer

EU Symbol

Manufacturer:	GLW GmbH
Address:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany
Product group:	Pneumatic crimping tool
Product description:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Valid from SN/year:	48/22

The above mentioned product is in line with the essential requirements of the below directive(s) and their modification directive(s):

Machinery (MD)	**2006/42/EG**

For evaluation of the conformity following relevant standards were consulted:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

This declaration certifies the conformity with the essential requirements of the indicated directive(s), it does not, however, covenant any characteristics. The instructions for safety and installation of the enclosed product documentation have to be observed.

Kisslegg, 15.12.2022

F. Weiland

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Managing Director
Responsible for the technical documentation

UKCA Declaration of conformity

Manufacturer:	GLW GmbH
Address:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany
Product group:	Pneumatic crimping tool
Product description:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Valid from SN/year:	48/22

The above mentioned product is in line with the essential requirements of the below directive(s) and their modification directive(s):

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

For evaluation of the conformity following relevant standards were consulted:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

This declaration certifies the conformity with the essential requirements of the indicated directive(s), it does not, however, covenant any characteristics. The instructions for safety and installation of the enclosed product documentation have to be observed.

Kisslegg, 09.08.2023

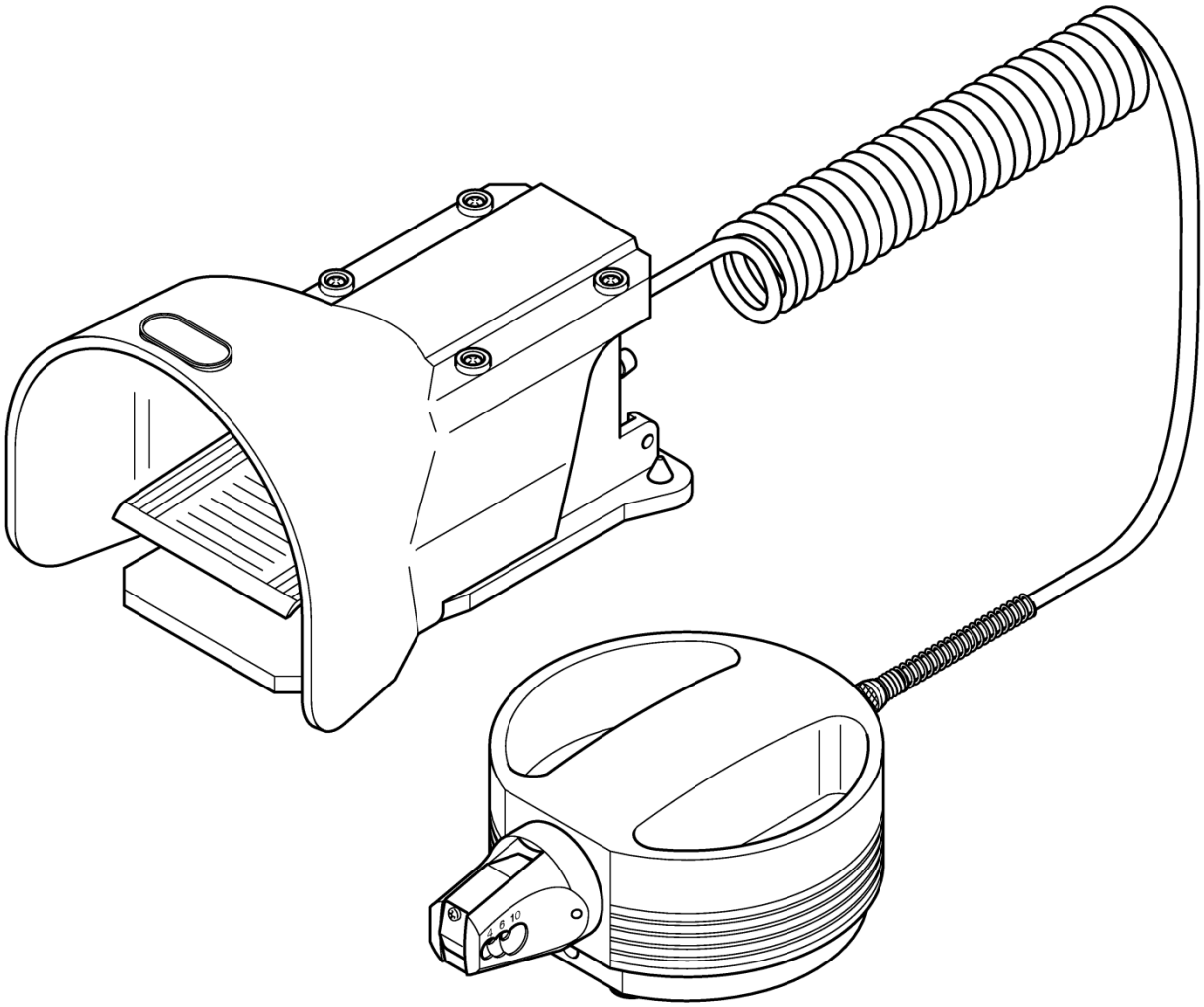
Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Managing Director
Head of Technical Documentation

GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Germany
Phone +49 7563 9123-0

The company GLW retains the copyright to these operating instructions.

It is not permitted to reprint, reproduce or translate, even excerpts, without our consent.

© 2020 GLW GmbH



Notice technique
Pince à sertir pneumatique AC 100T

Date d'édition : 06/2022

Bien garder ce document pour l'utilisation !

Règles de base

Pour une utilisation sans risque et un fonctionnement sans problème du AC 100T, il est essentiel de bien connaître et observer les indications de sécurité.

Il en va de votre sécurité !

Les indications de sécurité doivent être observées par **toutes** les personnes travaillant avec l'AC 100T.

De plus, il faut observer les règlements et directives locaux, en particulier ceux concernant la prévention des accidents de travail.

Symboles

Dans cette notice technique, on utilisera les symboles suivants :

⚠ Signifie un risque **d'accident et de blessure** ainsi qu'un risque de **détérioration** de la machine AC 100T.

! Signifie une **indication d'emploi.**

Risques liés à la machine

L'AC 100T a été fabriqué conformément aux dispositions techniques de sécurité en usage et a subi des tests et un contrôle de sécurité

Elle est équipée de dispositifs de sécurité.

Pourtant, en cas de fautes lors de l'utilisation ou d'une utilisation erronée, il y a risque

- de dommages corporels ou d'atteinte à la vie de l'utilisateur,
- d'endommager la machine.

L'AC 100T doit seulement être utilisée

- de façon conforme aux indications d'utilisation
- lorsqu'il est dans un état techniquement sûr et impeccable.

Toutes les personnes participant à la mise en service, l'utilisation et la maintenance de l'AC 100T, doivent

- avoir la qualification correspondante et
- observer scrupuleusement cette notice technique.

Indications d'utilisation

L'AC 100T sert uniquement à sertir des manchons connecteurs de section comprise entre 4 à 10 mm² sur des fils. Il ne faut introduire en aucun cas des pièces métalliques massives et autres objets semblables car cela détruirait la pince.

Pour des raisons de sécuritè, il est interdit de faire des modificacions sans concertation sur l'AC-25 !

! L'observation de toutes les indications et le respect des conditions d'exploitation prescrites font partie du respect des indications d'utilisation.

Sources de danger

L'AC 100T doit être utilisé seulement avec l'anse de protection pour les doigts vissée.

Il doit fonctionner uniquement avec de l'air sous pression filtré à une pression maximale de 6 bars.

Avant d'effectuer des travaux sur l'AC25-T, durant les pauses de travail ou lorsque la machine n'est pas utilisée, couper le système de mise sous pression de l'air. Lorsque l'on coupe ce système, **ne pas** tirer sur le flexible d'arrivée de l'air sous pression.

Lieu de travail

Pour l'utilisation ou le rangement de la machine, il faut éviter

- les emplacements humides ou poussiéreux,
- les endroits exposés à de hautes températures, au rayonnement direct du soleil ou à de basses températures (plage d'utilisation : de 15°C à 35°C).

Protéger le flexible d'arrivée de l'air sous pression de la chaleur, de l'huile et de coins aigus.

Equipements de protection

L'AC 100T a sur sa face avant une anse de protection des doigts pour protéger des contacts éventuels

Elle ne doit être en aucun cas éloignée de la machine.

L'AC 100T est mise automatiquement hors service par la coupure de l'arrivée d'air sous pression.

Utilisateur autorisé

Seuls des utilisateurs autorisés et bien mis au courant doivent travailler avec l'AC 100T.

L'utilisateur est responsable pour ce qui pourrait arriver à des tiers du travail avec l'AC 100T

L'exploitant doit

- communiquer à l'utilisateur la notice technique et
- s'assurer que l'utilisateur l'a lue et comprise.

Garantie

Ce sont essentiellement nos "conditions générales de vente et de livraison" qui s'appliquent. Ces dernières doivent être à la disposition de l'exploitant au plus tard lors de la conclusion du contrat.

La garantie et la responsabilité pour des dommages humains ou matériels ne sont plus engagées dans les cas suivants :

- Non respect des indications d'utilisation de l'AC 100T.
- Lieu de travail non conforme.
- Utilisation non conforme et ne respectant pas les prescriptions de la notice de fonctionnement.
- Modifications de structure effectuées sans concertation préalable sur l'AC 100T
- Poursuite de l'utilisation de l'AC 100T après que l'on a constaté des défauts de fonctionnement.
- Réalisation de réparations non conformes.

! N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Utilisation

L'AC 100T est une pince à sertir pneumatique pour manchons connecteurs de section circulaire allant de 4 à 10 mm².

Il se compose d'un appareil mobile de table et d'un ensemble à pédale. Comme les deux mains sont libres pour le montage du manchon sur le conducteur, l'AC 100T est l'appareil idéal pour la préparation des conducteurs.

Composants

1 Appareil mobile de table

2 Flexible pour air sous pression

3 Ensemble à pédale

4 Pédale

5 Boîte pour ranger les manchons

6 Capuchon de la pince

7 Anse de protection des doigts

8 Pince

Accessoire

9 Fixation pour table

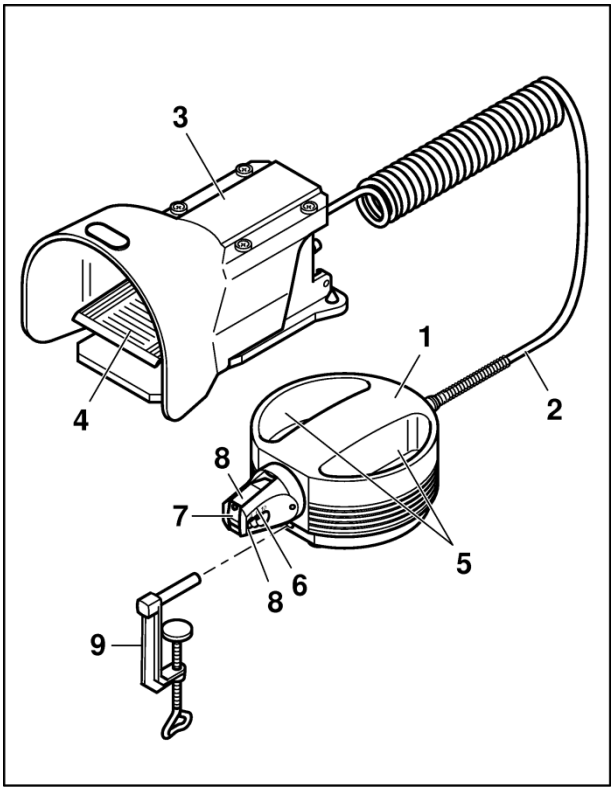


Figure 1 Composants

Mise en service

- Vérifier que l'anse de protection des doigts (1) est bien en place et fixée.
- Vérifier qu'il n'y a pas de corps étranger qui pourrait gêner les pinces (2).
- Vérifier que le raccord du flexible (3) d'arrivée d'air est solidement fixé.
- Introduire la fixation pour table (4) dans le trou correspondant de l'appareil mobile de table et visser fermement à la table de travail.
- Vérifier l'alimentation en air sous pression :

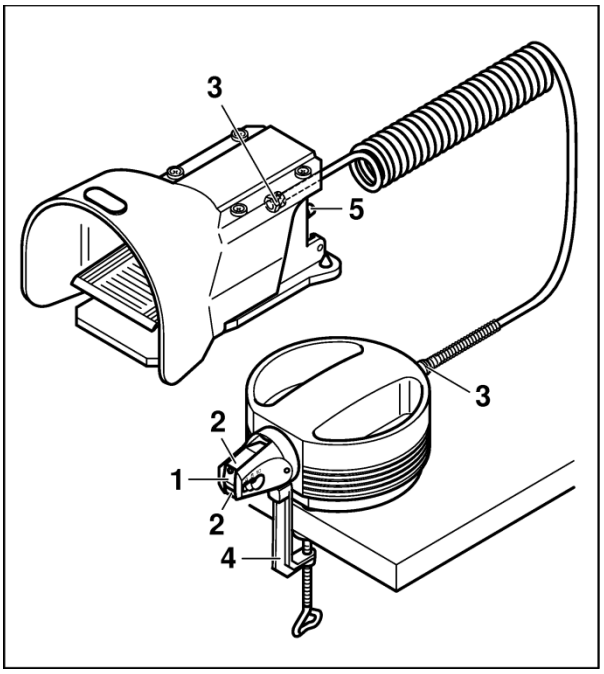


Figure 2 Mise en service

Air filtré, pression mini. 4 bar, max. 6 bar.

- Connecter la connection libre (5) de l'ensemble à pédale à l'alimention en air sous pression.

Fonctionnement

- Introduire le conducteur dénudé avec le manchon connecteur enfilé par le côté (1) ou par devant.
- Appuyer sur la pédale (2), la pince à sertir se met à fonctionner.
- Relacher la pédale (3), le conducteur serti peut être retiré (4).

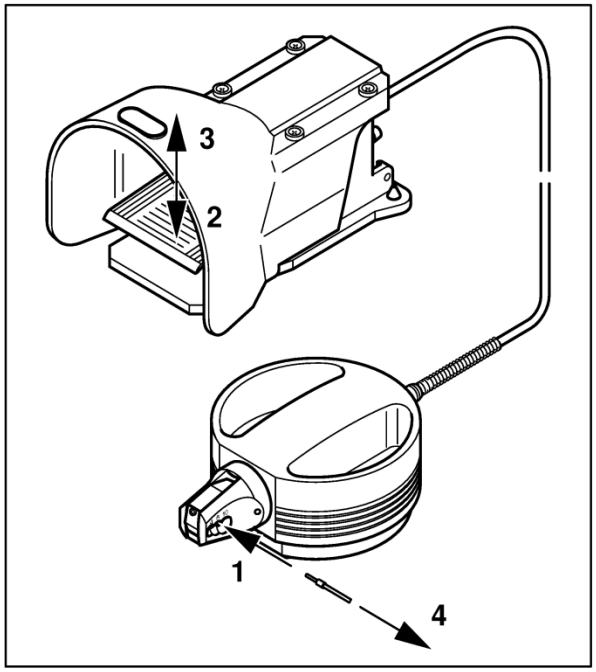


Figure 3 Fonctionnement

Il faut ouvrir l'AC 100T.
Couper l'arrivée d'air !

Nettoyage

- Dévisser la vis hexagonale interne (1).
- Tirer la pince (2).
- Nettoyer la pince (3) et légèrement graisser l'axe (4).
- Repousser la pince (5).à l'intérieur
- Viser en douceur la vis hexagonale interne (6).

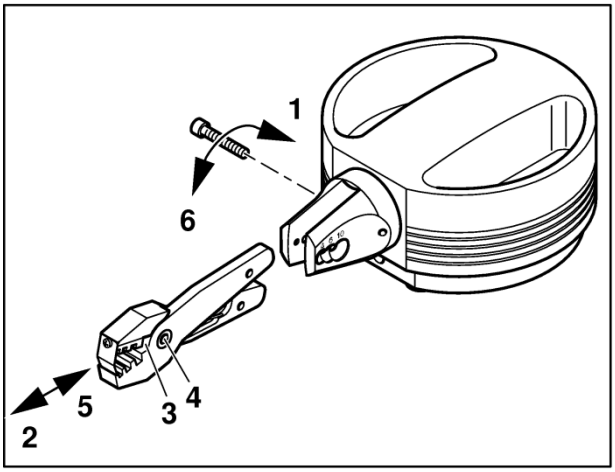


Figure 4 Nettoyage

Graissage

- Dévisser le capuchon de la pince (1).
- Retirer le ressort (2) et le guide de l'écartement de la pince (3).
- Graisser l'axe de la pince (4) (avec par exemple du Gleitmo 746).
- Replacer le guide de la pince et le ressort.
- Remettre en place la tête de la pince (5) et serrer avec la main.
- Faire attention au bon enclenchement de la pince (4) dans le piston (3).

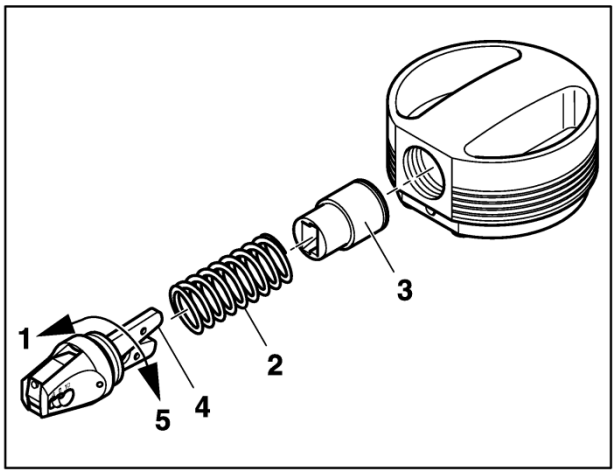


Figure 5 Graissage

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées en donnant le numéro de l'article correspondant.

Adresse
GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Allemagne
Tel. +49 7563 9123-0

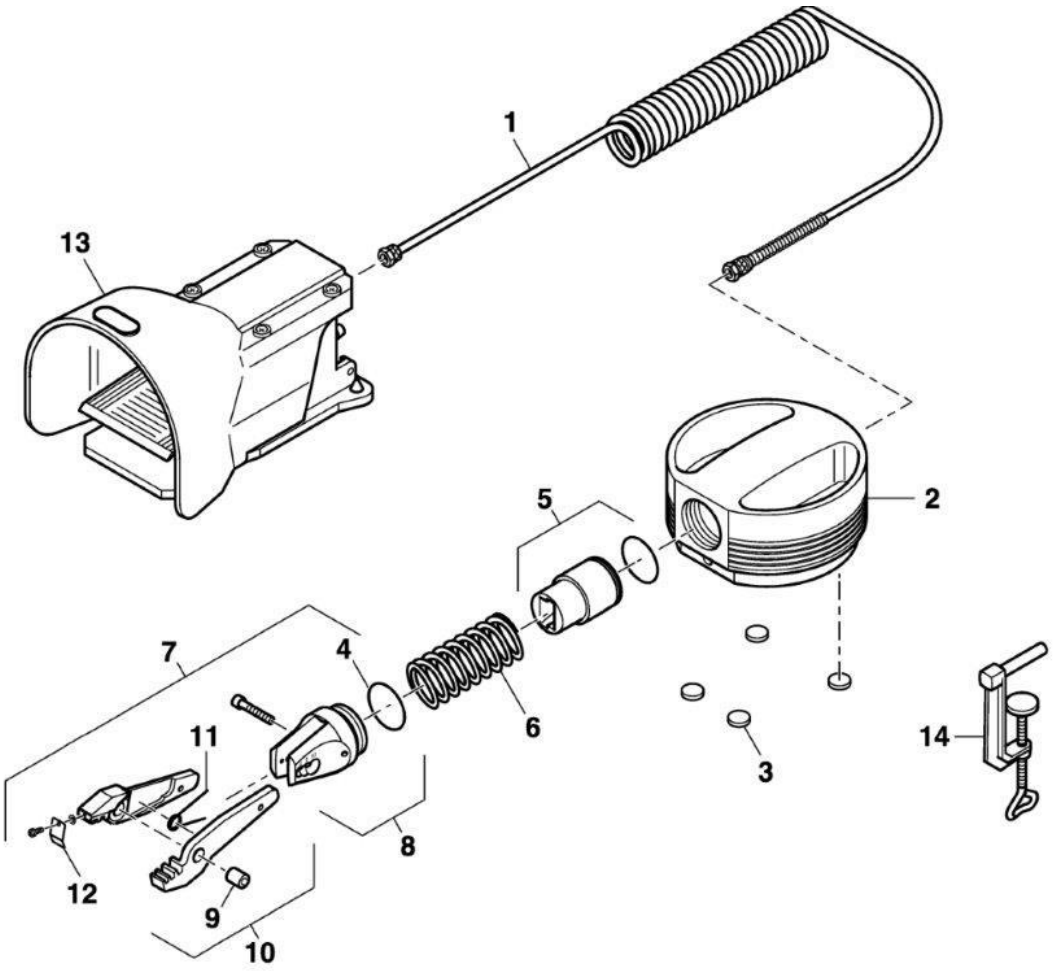


Figure 6 Pièces de rechange

N°	Pièce	Article-N°	N°	Pièce	Article-N°
1	Le tuyau pneumatique	008137	8	Le fronton inclusive joint	007594
2	La Caisse	001564	9	Axe	001569
3	Pied autocollant	001727	10	La matrice l'outil de sertissage	007184
4	Rondelle de joint	001135	11	Ressort de torsion	001556
5	Piston avec joint	005121	12	Pinceprotection pour les doigts	009749
6	Ressort de pression	001555	13	Pédale	005541
7	Ensemble complet du fronton	008129	14	Fixation pour table	001551

Machine ..... Pince à sertir pneumatique

Limites de sertissage ..... 4 – 10 mm²

Pression de l'air entrant .....mini. 4 bar

..... max. 6 bar

Consommation d'air ..... 0,2 l./par sertissage à 5 bar

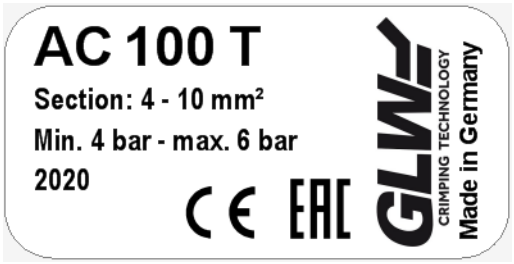
Dimensions (Diamètre x Longueur)..... 200 x 135 x 75 mm

Poids.....environ 1000 g

Émissions de pression acoustique L_{pA} ..... < 70 dB (A)

Plaque signalétique

Type de la machine / numéro d'article
limites de sertissage
Pression de l'air entrant
année de fabrication
Numéro de la série



Fabricant
Marque CE

Certificat de conformité EU

Fabricant :	GLW GmbH
Adresse :	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Groupe de produits :	Pince à sertir pneumatique
Description du produit :	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Valable à partir de SN/an:	48/22

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles de la (des) directive(s) suivante(s) et de leur(s) modification(s) :

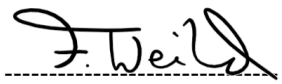
Machines (MD) **2006/42/EG**

Pour l'évaluation de la conformité, les normes pertinentes suivantes ont été consultées :

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100:2010** **EN ISO 13857:2019**

Cette déclaration certifie la conformité aux exigences essentielles de la (des) directive(s) indiquée(s), elle n'implique cependant aucune caractéristique. Les instructions relatives à la sécurité et à l'installation de la documentation jointe au produit doivent être respectées.

Kisslegg, 15.12.2022



Felix Weiland

Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Directeur general
Responsable de la documentation technique

Certificat de conformité UK

Fabricant :	GLW GmbH
Adresse :	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Groupe de produits :	Pince à sertir pneumatique
Description du produit :	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Valable à partir de SN/an:	48/22

Le produit désigné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles de la (des) directive(s) suivante(s) et de ses (leurs) directives modificatives:

Règlement sur la fourniture de machines (sécurité) 2008

Les normes pertinentes suivantes ont été utilisées pour évaluer la conformité:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

Cette déclaration certifie la conformité aux exigences essentielles de la (des) directive(s) susmentionnée(s), mais ne contient aucune garantie de propriété. Les consignes de sécurité et d'installation figurant dans la documentation fournie avec le produit doivent être respectées.

Kisslegg, 09.08.2023

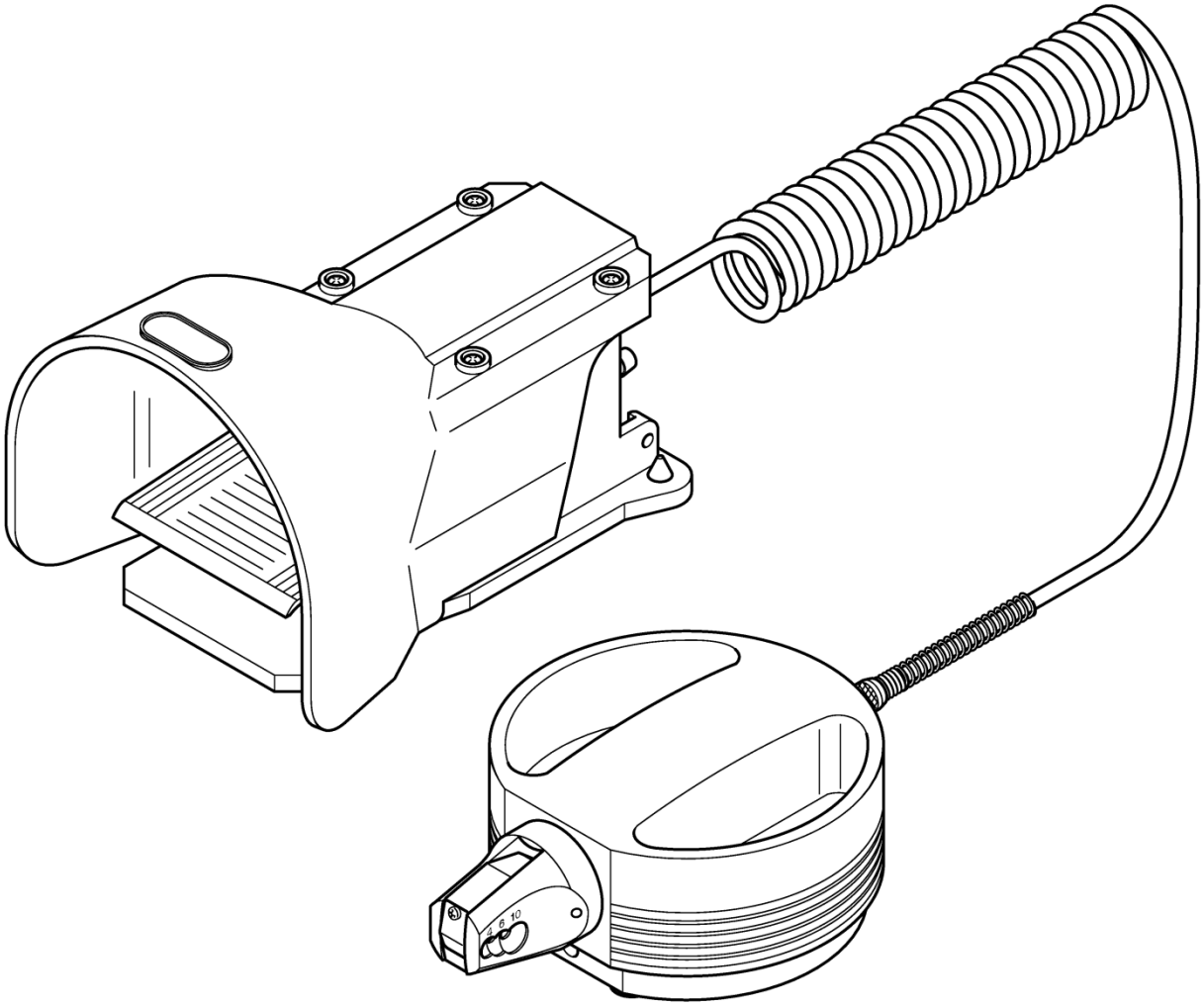
Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Directeur général
Responsable de la documentation technique

GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Allemagne
Tel. +49 7563 9123-0

L'entreprise GLW possède les droits d'auteur pour cette notice technique.

Un nouveau tirage, la reproduction ou la traduction de la totalité ou d'extraits de la notice n'est pas autorisé sans accord préalable.

© 2020 GLW GmbH



ISTRUZIONI PER L'USO
Crimpatrice pneumatica AC 100T

Data di emissione 06/2022

Conservare in caso di futuro utilizzo!

Avvertenze importanti

Per maneggiare con sicurezza l'AC 100T e per un suo utilizzo privo di problemi e pericoli è necessario conoscere e rispettare le avvertenze per la sicurezza.

Si tratta della vostra sicurezza!

Le avvertenze per la sicurezza devono essere rispettate da **tutte** le persone che lavorano con l'AC 100T.

Devono essere inoltre rispettate tutte le regole e le prescrizioni in vigore nei singoli paesi, in particolare quelle per la prevenzione degli incidenti.

Simboli

In queste istruzioni per l'uso saranno utilizzati i seguenti simboli:

⚠ indica il possibile **pericolo di incidente e di lesione** nonché di possibile **danno** dell'AC 100T.

! segnala le **avvertenze per l'utilizzo**.

Pericolosità dell'utensile

L'AC 100T è stata progettata e costruita rispettando le regole per la sicurezza ed è stato sottoposto a una verifica e a un collaudo di sicurezza.

È provvisto di dispositivi di protezione.

Tuttavia, in caso di uso errato o abuso si possono verificare situazioni di pericolo per

- la vita dell'utilizzatore,
- l'utensile.

L'AC 100T può essere utilizzato

- solo per le finalità prescritte e
- in condizioni di sicurezza ineccepibili.

Tutti coloro che hanno a che fare con la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione dell'AC 100T devono essere

- adeguatamente qualificati e
- osservare con attenzione le presenti istruzioni.

Finalità prescritte

L'AC 100T serve esclusivamente a crimpare puntalini con sezioni da 4 a 10 mm². Non inserire mai parti in metallo massiccio o oggetti simili che causerebbero la rottura delle tenaglie.

È vietata, per motivi di sicurezza, qualsiasi modifica dell'AC 100T!

! Si rispettano le finalità descritte osservando tutte le avvertenze e le condizioni di utilizzo prescritte.

Fonti di pericolo

L'AC 100T può essere utilizzato solamente con il blocco di protezione delle dita avvitata.

Può essere utilizzata solamente aria compressa filtrata con una pressione massima di 6 bar.

Prima di lavorare con l'AC 100T, durante le pause ovvero quando non è utilizzato, scollegare la macchina dall'alimentatore di aria compressa. Per scollegare **non** tirare il tubo per il trasporto dell'aria compressa.

Postazioni di lavoro

L'utensile non può essere utilizzato e immagazzinato

- in luoghi umidi o polverosi,
- in luoghi molto caldi, direttamente irradiati dal sole o esposti a basse temperature (fascia di funzionamento: da 15 °C a 35 °C).

Proteggere il tubo per il trasporto dell'aria compressa da caldo, olio e spigoli taglienti.

Dispositivi di protezione

L'AC 100T possiede anteriormente, per proteggerli dal contatto, un blocco di protezione delle dita.

Questa non potrà mai essere staccata.

L'AC 100T, quando scollegato dall'alimentatore di aria compressa, non funziona.

Operatori autorizzati

L'AC 100T può essere utilizzato solamente da operatori autorizzati e istruiti.

L'operatore è, nell'ambiente di lavoro, responsabile nei confronti di terzi.

Il proprietario della crimpatrice pneumatica AC 100T deve:

- rendere accessibili le istruzioni per l'uso all'operatore e
- accertarsi che questi le abbia lette e capite.

Garanzia

Si applicano, di principio, le nostre "Condizioni generali di vendita e consegna". Tali condizioni restano valide fino alla scadenza del contratto.

Il diritto al rispetto della garanzia e al risarcimento per danni alle cose e alle persone è escluso nel caso delle seguenti trasgressioni:

- Utilizzo dell'AC 100T non conforme alle disposizioni.
- Postazioni di lavoro non appropriate.
- Utilizzo inappropriato e ulteriore rispetto a quanto descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Modifiche costruttive dell'AC 100T di propria iniziativa.
- Utilizzo dell'AC 100T quando è stato riscontrato un malfunzionamento.
- Effettuazione di riparazioni non appropriata.

! Utilizzare solamente parti di ricambio originali.

Utilizzo

L'AC 100T è una crimpatrice pneumatica per puntalini con sezioni da 0,14 a 2,5 mm².

Si compone di un modulo da tavolo e di uno strumento a pedale. L'AC 100T è adatta in modo ideale per preconfezionare i connettori poiché le mani sono entrambe libere e possono inserire sia connettori che puntalini.

Parti componenti

1 Modulo da tavolo

2 Tubo per il trasporto dell'aria compressa

3 Pedale

4 Interruttore

5 Scomparto per puntalini

6 Testa della pinza

7 Sbarretta di protezione delle dita

8 Tenaglie

Accessorio

9 Supporto per tavolo

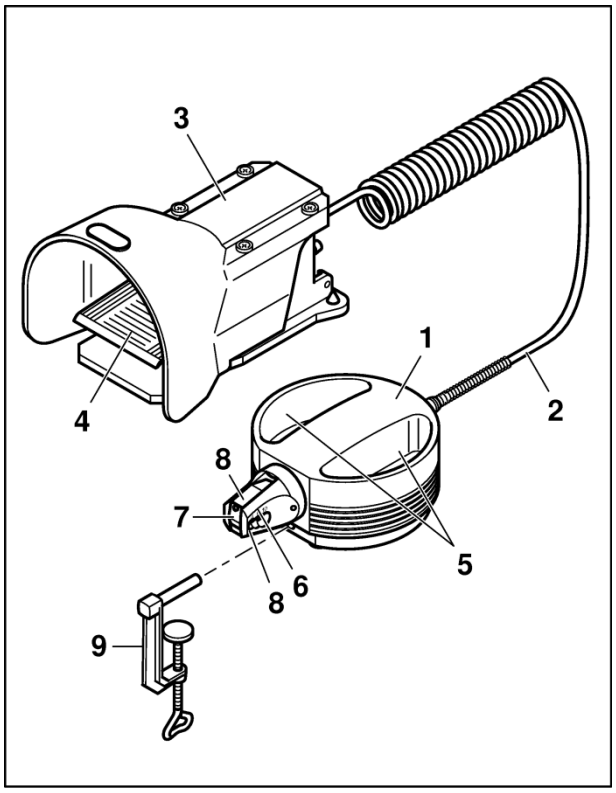


Figura 1 Parti componenti

Messa in funzione

- Verificare il blocco di protezione delle dita (1) sia presente e bloccata.
- Verificare che sulle tenaglie (2) non ci siano corpi estranei.
- Verificare che le chiusure a vite per l'aria compressa (3) siano fisse.
- Inserire il supporto per il tavolo (4) nel foro del modulo da tavolo e fissare sul tavolo di lavoro.
- Verificare l'erogazione di aria compressa:

min. 4 bar, max. 6 bar di aria filtrata.

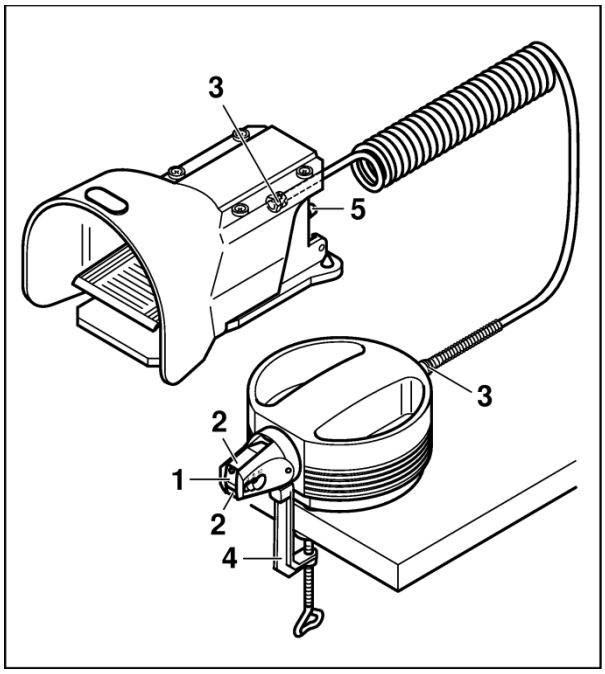


Figura 2 Messa in funzione

- Attaccare la presa libera dello strumento a pedale (5) all'alimentatore di aria compressa.

Funzionamento

- Inserire il filo con il puntalino infilato lateralmente (1).
- Premere il tasto (2): la crimpatura ha inizio.
- Lasciare il tasto (3); prendere il filo crimpato (4).

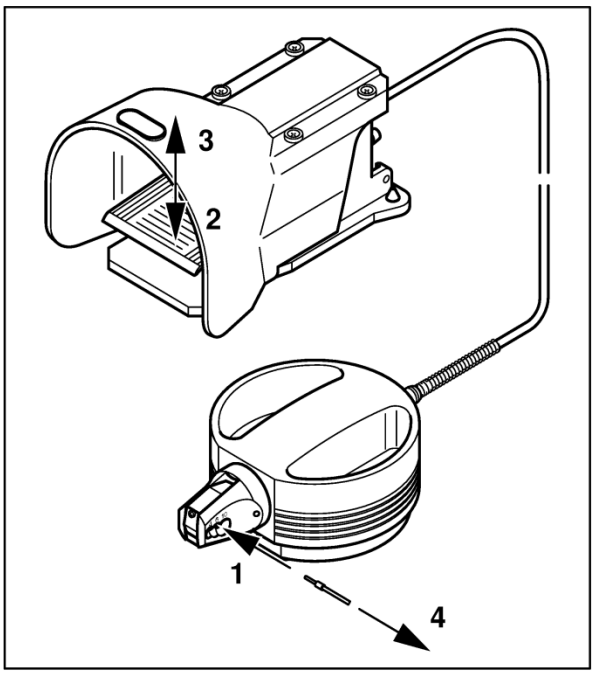


Figura 3 Funzionamento

L'AC 100T deve essere aperto.
Staccare dall'alimentatore di aria compressa!

Pulizia

- Svitare la vite esagonale interna (1).
- Estrarre la pinza (2).
- Pulire la pinza (3) e lubrificare leggermente l'asse (4).
- Spingere dentro la pinza (5).
- Avvitare leggermente la vite esagonale interna (6).

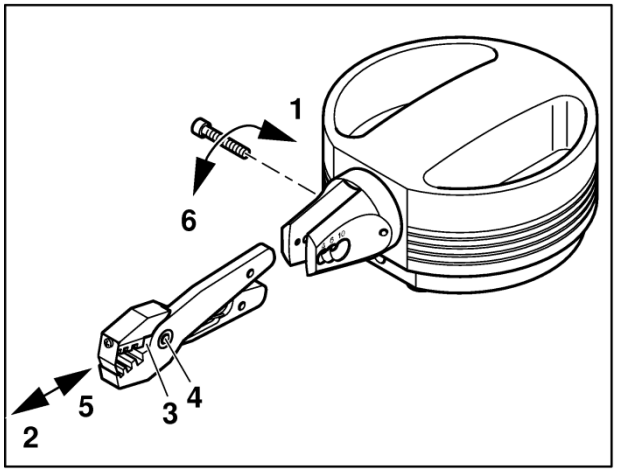


Figura 4 Pulizia

Lubrificazione

- Svitare la testa della pinza (1).
- Staccare molla (2) e stantuffo (3).
- Lubrificare il perno dell'asse (4) (con ad es. Gleitmo 746).
- Inserire molla e guida del perno.
- Inserire la testa della pinza (5) e serrare a fondo.

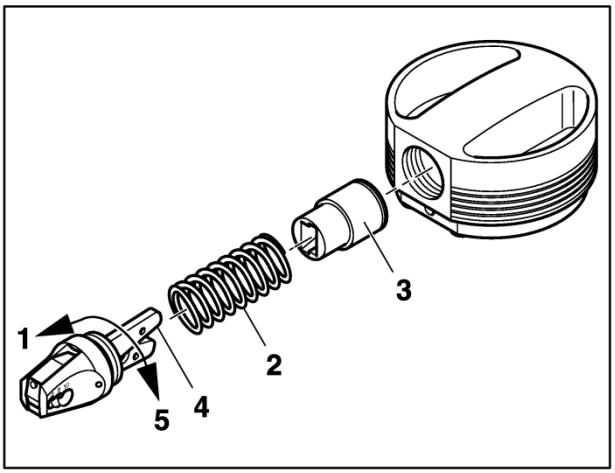


Figura 5 Lubrificazione

Le parti di ricambio di seguito elencate possono essere successivamente ordinate indicando il codice articolo corrispondente.

Indirizzo
GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Germania
Tel. +49 7563 9123-0

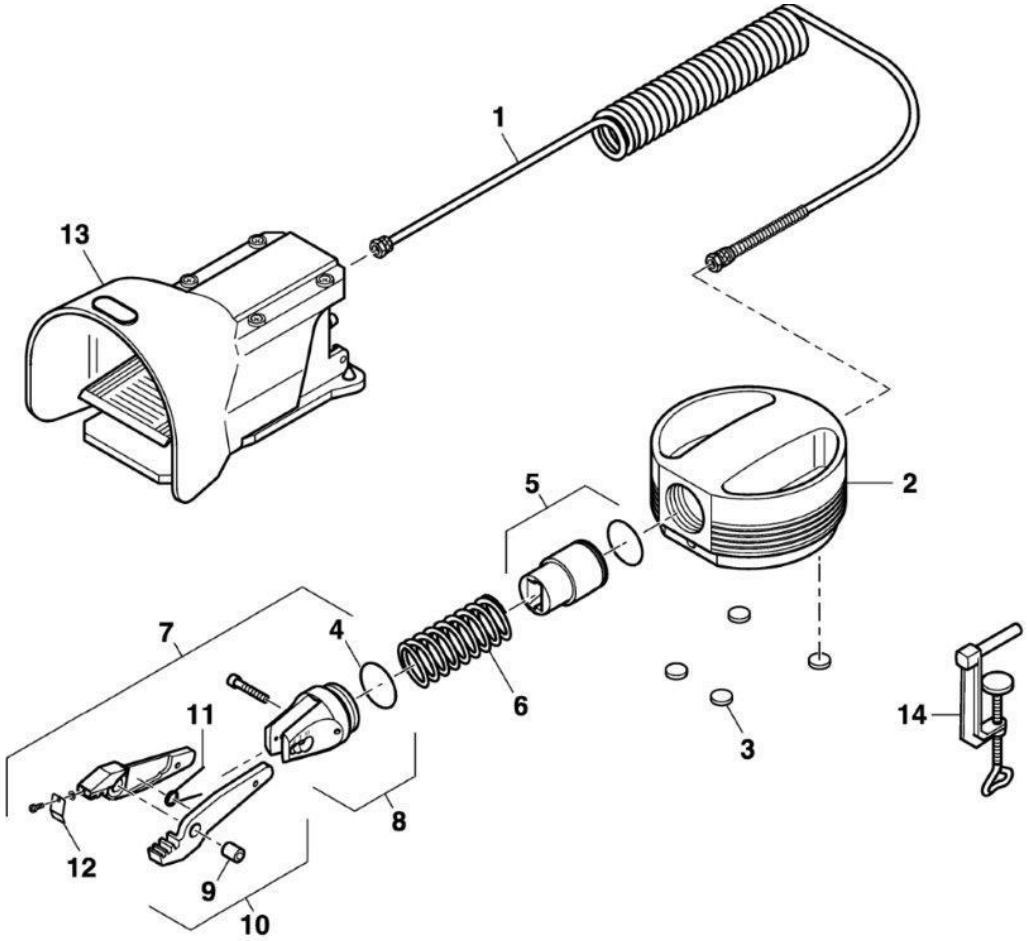


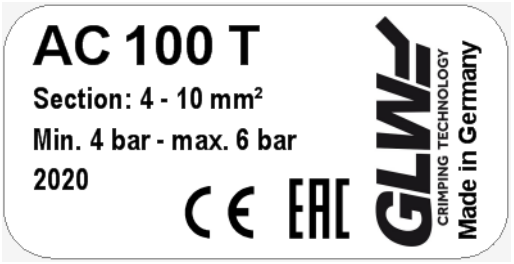
Figura 6 Parti di ricambio

N.	Pezzo	Codice articolo	N.	Pezzo	Codice articolo
1	Tubo per il trasporto dell'aria compressa	008137	8	Testa incl. vite + guarnizione	007594
2	Alloggiamento	001564	9	Spina di sostegno	001569
3	Piedini in gomma	001727	10	Tenaglia	007184
4	Guarnizione	001135	11	Molla del perno	001556
5	Stantuffo incl. guarnizione	005121	12	Blocco di protezione delle dita	009749
6	Molla	001555	13	Pedale	005541
7	Testa della pinza, completa	008129	14	Supporto per tavolo	001551

Utensile	Pinza crimpatrice pneumatica
Area di crimpatura	4 - 10 mm²
Collegamento aria compressa	min. 4 bar
	max. 6 bar
Consumo d'aria	0,2 l/Crimpatura a 5 bar
Dimensioni apparecchio da tavolo (diametro x lunghezza x altezza)	200 x 135 x 75 mm
Peso	ca. 1000 g
Emissioni di pressione acustica L_{pA}	< 70 dB (A)

Targhetta

Tipologia / numero di articolo
Area di crimpatura
Collegamento aria compressa
Anno di costruzione
Numero di serie



Produttore
Simbolo CE

Costruttore:	GLW GmbH
Indirizzo:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germania
Gruppo di prodotti:	Pinze di Aggraffatura
Nome del prodotto:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Dal numero di serie / anno	48/22

Il prodotto sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali della/e seguente/i direttiva/e e delle relative direttive di modifica:

Direttiva Macchine: **2006/42/CE**

Per valutare la conformità sono state utilizzate le seguenti norme pertinenti:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

La presente dichiarazione certifica la conformità ai requisiti essenziali della/e suddetta/e direttiva/e, ma non contiene alcuna garanzia di proprietà. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nella documentazione del prodotto fornita.

Kisslegg, 30.11.2022

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germania
Direttore generale
Responsabile della redazione della documentazione tecnica

Dichiarazione di conformità UKCA

Costruttore:	GLW GmbH
Indirizzo:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germania
Gruppo di prodotti:	Pinze di Aggraffatura
Nome del prodotto:	**AC 25, AC 25 T** **AC 25 SQ, AC 25SQ T** **AC 40, AC 40 T** **AC 100, AC 100 T**
Dal numero di serie / anno	48/22

Il prodotto sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali della/e seguente/i direttiva/e e delle relative direttive di modifica:

Regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza): 2008

Per valutare la conformità sono state utilizzate le seguenti norme pertinenti:

EN ISO 13854:2019 **EN ISO 12100: 2010** **EN ISO 13857:2019**

La presente dichiarazione certifica la conformità ai requisiti essenziali della/e suddetta/e direttiva/e, ma non contiene alcuna garanzia di proprietà. È necessario osservare le istruzioni di sicurezza e di installazione contenute nella documentazione del prodotto fornita.

Kisslegg, 09.08.2023

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germania
Direttore generale
Responsabile della redazione della documentazione tecnica

GLW GmbH
Steinbeisstr. 2
88353 Kisslegg
Germania
Tel. +49 7563 9123-0

La società GLW è titolare del diritto d'autore su queste istruzioni per l'uso.

Non è consentita la stampa, copia o traduzione anche per estratti senza autorizzazione.

© 2020 GLW GmbH